

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 15 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Suharto a tuma medidanan drastica pa conserva tranquilidad na Indonesia

SINGAPUR--UPI--E homber fuerte nobo di Indonesia e teniente general Suharto, a tuma medidanan pa impedi cu desplazamiento di poder di presidente Sukarno por a ser acompanja cu dramamentu di sanger i el a priminti di sigui un politica neutral, den problemanan internacional.

Mientras organizacionnan civica ta sigui manifestando nan apoyo na Suharto, di firme orientacion anti comunista a sigui e misterio di paradero di presidente Sukarno.
Informacionnan insistente ta pretende cu e presidente Sukarno i su ministro di relacionnan exterior Subrandio, quende no a tene oculto su simpatia pa China Comunista, a ser detení i hibá na palacio di Yakarta.
Otro noticianan ta bisa cu varios miembro izquierdista dje enorme gabinete di Sukarno cu ta consisti di mas di 100 funcionario a ser interná pafo di e capital.
Organizacionnan nacional nobo a duna di conoce den nan declaracionnan nan apoyo i cooperacion na Suharto i a aplaudi su decision di prohibi actividadnan di partido comunista indonesio (PKI).
Sinembargo forzanan di Yakarta bao di imperio ta mantene un virtual ley Marcial. Tur scoolnan a ser clausura. Pero emisora dje capital a bisa cu luganan di comercio a bolbe abri nan portanan i cu den e pueblo ta existi awor un alegria general pa e acontecimientonan di findisiman cu a entrega poder na Suharto.
Sukarno a ordena pa tur gobernador di provincia, autoridadnan municipal i comandantenan militar mantene orden den e nacion i sigura e eficaz funcionamento dje administracion dje administracion publica den su territorionan respectivo.
E alto hefe militar di 45 anja a asumi ayera pleno poder politico como consecuencia di un proceso cu ainda no a ser aclara, cu Sukarno a queda awor solamente cu puestonan puramente decorativo.
Fuentenen liga cu servicionan di inteligencia a informa cu Sukarno a acepta e cambio cu e proposito di atribui na ehercito e dificultadnan cu por surgi den futuro. Ademas, pa conserva e titulo di presidente, aunke sin poder efectivo, e mandatario lo ta den condicionnan di trata di alcanza un bez mas su posicion predominante den jerarquia indonesia.
Suharto a ordena cu autoridadnan civil i militar a sigura na poblacion e alimentonan i panjanan cu e tin mester, adoptando tur medidanan cu e momentonan dificil di awor ta exigi.
Un dje finalidadnan dje desordennan prolonga dje estudiantenan cu a precede na caida di Sukarno a ser obtene cu gobierno lo reduci prijs di alimentonan, pa mehora situacion dje poblacion, asumi den un honda depresion economica.
Segun informacionnan confidencial cu nos a ricibi na Singapur, como binti ministro, den cualnan nos ta hanja hefe di fuerza aerea, vicemariscal di aire Sri Muljono Herlamband, a ser deteni of a queda na nan cas.
E despachonan a agrega cu Herlambang a encabeza loque tabata parce e unico resistencia firme na e regimen nobo di Suharto. Nan ta spera awor cu e homber fuerte lo disolve e enorme gabinete di Sukarno di dia 21 di Februari pasa, separando di nan cargo e principal dirigentenan anticomunista, encabeza pa general Abdul Haris Nasution quende su actitud tabat in valido creciente popularidad.
E informacionnan a bisa cu forzanan partidario di Suharto a acudi na base di fuerza aerea di Halim i a libra un escaramuza breve cu trupanan aereonautica. Herlambang a ser deteni ora qu e forzanan di ehercito a ocupa e base.
A ser anuncia tambe cu tabatin otro breve choque entre guardia di palacio presidencial i unidadnan escohi di paracaidistanan comanda pa Suharto, ora cu eseinan a cuminza na tuma posicionnan na lugarnan estrategico dje capital.

ROYAL WINNIPEG BALLET NA ARUBA

ORANJESTAD - Diabierna 18 di maart 1966, Arubaanse Kunstkring ta presenta e mundialmente famoso "Royal Winnipeg Ballet", cu actualmente ta haciendo un gira.

E presentacion lo tuma lugar pa och'or y mei di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

E bendemento di kaarchi pa e show espectacular aki lo cuminza diarazon awor (mayan) na Libreria De Wit y diarazon anochi na porta di Centro Cultural.



Da Nang na sur di Vietnam un chines herida di forzanan especial di camp a ser yuda pa un helikopter ora cu el a ser rescata solitario cu algun avisornan mericano tras di campo Fell na ocasion di un ataque comunista.

Lanzamiento di Gemini 8 na Cabo Kennedy a keda suspendi te diarazon awor

CABO KENNEDY -- UPI -- Lanzamento dje capsula Gemini 8 y e cohete agena a ser aplaza pa Dia Razon awor.

E direccion nacional di aeronautica y di espacio (DNAE) a ordena tardanza di 24 ora como consecuencia di problemanan den abastecimiento di combustible dje cohete Atlas, cu lo mester conduci e agena pa su encuentro espacial cu Geminis-8 y e sistema di oxigeno dje ultimo cosmonave.

DNAE a informa cu nan a descubri perdida den e sistema di atlas na ultimo ora di anochi y cu despues nan a comproba defectonan similar den circuito dje Geminis cu ta proporciona oxigeno na e trajenan espacial dje astronautanan.

E declaracion oficial ta declara cu funcionarionan dje programa di vuelo espacial ta realizando estudionan den e sistema di abastecimiento di atlas den plataforma di lanzamiento numero 14 y den conducto di Geminis, den plataforma 19 pa determina e causa exacta dje perdidanan.

Si e dificultadnan a ser coregi na tempu e combinacion atlas-agena lo ser dispara Dia Razon pa 10'or di mainta y e astronautanan David Scott y Neill - Armstrong lo bai abordo di Geminis-8 101 minuut mas laat.

Den curso dje vuelo experimental di gran importancia pa conduci un homber pa luna prome cu durante e proximo 10 anjanan lo nan realiza dos tentativo di enlace espacial entre e Agena y Geminis.

Scott, di su parti lo trata na supera tur "records" di permanencia den e espacio extraterrestre fuera di un cosmonave, realizando un "paseo" di dos ora y 10 minuut.

DIRECTIVA DI POVA INSTALA

ORANJESTAD - E directiva nobo di Protestantse Christelijk Onderwijs Vereniging Aruba (P.C.O.V.A.) a keda forma di e siguiente manera:
Presidente, J.P. Frouws, secretario P.J. Pieterse, tesorero, H. Verhoef; miembronan, M.V. Sluis y A. Sinninghe.

POLIS TAMBE POR TIN FALTA

ORANJESTAD - No ta custumber pa dedica atencion extra na dalmentonan di auto den cual e danjo material o personal ta leve. Awe sinembargo nos kier a haci un excepcion pa un choke cu a tuma lugar diasabra mainta ultimo riba Lloyd G. Smithboulevard na haitura di e oficina di turismo na Oranjestad.

E informacion di polis ta bisa cu e choke tabata entre un auto di famia y un auto di entrega, cu e danjo material na un di e autonan ta Fls. 150,- y cu e danjo na e otro auto no ta conoci y cu finalmente e choke a worde causa ora cu chauffeur di un di e autonan no a duna preferencia. Nos ta hanja awor cu enberdad tabatin un auto di entrega (di un firma local) envolvi den e choke, pero cu e otro auto no tabata un auto di famia pero un auto di.. polis.

Tambe nos ta hanja cu e auto di polis tabata esun cu mester a para pa e otro auto, cu tabata riba caminda di preferencia, por a pasa. Pero esaki no a sosode y e consecuencia tabata e choke. Normalmente e informacionnan di polis di tur dia sa bisa cu e auto di famia, e truck of e auto di entrega no a duna preferencia, pero den e choke di diasabra mainta, den cual e auto di polis tabata esun cu no a para pa e otro pasa, e informacion di polis ta bisa cu "un di e autonan no a duna preferencia.

Nos sa cu den mayoria di e chokenan cu ta sosode na Aruba, ta e negligencia pa duna preferencia ta loke ta causa e choke. Esaki tabata e caso tambe diasabra mainta ultimo.

E caso riba su mes no tin muchu di comenta ariba, pero e hecho di cu aki ta trata di un auto di polis y cu e informacion policial ta bisa cu ta un auto di famia y tambe e hecho cu ta ser bisa cu "un di e autonan" no a duna preferencia mientras normalmente ta ser menciona e auto cu tin falta, ta duna e impresion cu den e caso aki parce e informacion policial ta trata na sconde e falta di e auto di polis.

Tabatin varios hende cu a mira cu den e choke di diasabra mainta tabatin un auto di polis envolvi y si despues nan scucha na radio y leza den corant cu ta un auto di famia tabata envolvi den e choke, cu tur razon nan lo cuminza duda den loke nan a scucha y leza.

Ta deber di un pueblo duna informacionnan correcto na cualkier oficial o agente di polis, pero tambe ta deber di polis pa-haciendo uso di prensa y radio - duna e informacion correcto na pueblo.

Cu esaki nos kier meen cu si un di e autonan envolvi tabata un auto di polis, anto bisa cu tabata un auto di polis, (of un auto cu number -D) y no cu tabata un auto di famia y tambe informa cu e auto cu no a duna preferencia tabata e auto di polis (of esun cu number -D).

E cuerpo di polis lo no haci un bon impresion den pueblo si e informa cu e "auto di huur" of e "auto di entrega" etc. tabatin falta, mientras e no ta informa e falta di un "auto di polis".

Un ehemplo di un bon impresion ta, si usa e mesun midi pa tur hende.



Wayne Farrell, un instructor musical a bende su Python "Anderson" di 18 pia cu The Bronx Zoo na New York. Autoridadnan ta bisa cu Anderson cu e peso di 260 liber ta e colebra di mas pisa di USA, sinembargo no esun di mas largu. E colebra a nace na prison cu Farrell a considera adecuado pa su natural calmo.

Kiwanis Milkathon a produci 15.939 liber di lechi

ORANJESTAD - E di dos "Milkathon" di Kiwanis Club a cosecha exito den tur sentido. No menos cu 15.939 liber di lechi Kiwanis a ricibi pa e muchanan di bewaarschool te di tres klas di lagere school. Mescos cu e prome Milkathon, esun aki tambe a ser teni via Tele-Aruba, diasabra anochi ultimo cu cooperacion di un gran cantidad di artistanan local. Gobierno insular di Aruba a priminti cu e lo duna un suma di 15.000 florin, o sea 15.000 liber di lechi. Di e manera aki e muchanan di school lo por conta e anja aki cu nada menos cu 30.000 liber di lechi. Durante e prome Milkathon tabata e intencion di e organizadornan pa hanja 3.000 liber di lechi, pero e cantidad cu a worde obteni tabata 10.000 liber.

For di hopi banda Kiwanis Club di Aruba a ricibi cooperacion pa por a organiza e di dos Milkathon. E artistanan local a duna lo mehor cu nan tabatin den canto y musica cu cai masha na smaak. E direccion musical di e programa tabata den man di Padu del Caribe. E programa a worde habri pa sr. Roberto Lopez Henriquez, kende a dirigi palabra na e televidentenan y a solicita nan cooperacion. E biaha aki e organizadornan a instala puestonan di telefon den e diferente distritonan, na unda esnan cu kier a contribui por a haci tai. Maestro di ceremonia Tico Kuiperi a coordina e programa na un manera excelente, door di cual e programa a transcurri sin obstaculo. E show a cuminza pa mas o menos nueb'or y mei y a termina pa mas o menos un'or di marduga.

Durante e programa, un persona of firma cu a desea na keda desconoci, a duna 1500 liber di lechi, Lago y Esso a duna huntu 1200 liber y Spritzer & Fuhrmann a duna 1000 liber. Tabatin algun firma tambe cu a duna ariba di 500 liber y hopi otro cu a duna mas di cien liber.

For di tur skina di isla e donacion a drenta, cuminzando cu cinco liber.

Manera sr. Morris Serphos di Kiwanis a bisa na conclusion di e programa, tur hende a coopera pa e programa a bira un exito y tur hende a worde inclui tambe den e palabranan di gradicimento.

Na momento cu e programa a termina e cantidad di leechi cu a worde ricibi a yega 15.939, na cual cantidad tin di agrega ainda e 15.000 liber cu gobierno di Aruba lo entrega.



Awe nos ta felicita e hobencito Richard, Rigoberto v.d. Berg, kende a cumpli 4 ania dia 15 di maart 1966. Pabien ta bini di su mama Vera, welo Pedrito Solognier y Sixta Solognier su tanta y omonan, prima y primonan, di parti di Carmen, Sandra y Johny Barrosa, Francis Mirelva Madurc, Trineke Doyen, Junior y Roy Geerman, Erwin Julia y na Corsow di su tanta Ermilia Bontekoe, famia Bontekoe Parada, Tony Burleson y na Bonaire di famia Frans.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer weganan di e campeonato di Baseball Little League tabata tin e siguiente resultadonan. American Legion a derrota Gerrad Perregaux 13-2. E Legionarionan tabata tin 4 hit y 4 error, e perdedornan a conecta 8 hit y comete 4 error. Pitcher ganador M. Flaghety, perdedor A. James.

St. Jozefschool a gana di Aruba Caribbean Hotel 12-6. E ganadornan a conecta ocho hit y comete un error. E perdedornan tabata tin dos hit y shete error. Pitcher ganador Henry Geerman perdedor R. Donati. Homerun di E. Comenencia di Caribbean Hotel.

Nutricia a supera Pepsi Cola 6-2, conectando cinco hit y pifiando un biaha, mientras cu Pepsi tabata tin un hit y dos error. Pitcher ganador S. Leest, perdedor M. Croes.

Cu score di 9-5, YMCA a gana di Libby's. Pitcher ganador tabata L. Brooks, perdedor A. Farrup.

Aruba Lions a sufri derrota contra di O So Grape cu score di 4-19. E refresqueronan tabata tin shete hit, e leoncitonan cinco. Pitcher ganador R. Williams, perdedor S. Brete.

Super Cleaning a obtene su promer triunfo contra di Aruba Rotary cu score di 11-6. E Rotarionan tabata tin tres hit, Super Cleaning tabata tin cuater. Pitcher ganador tabata G. Penixton, perdedor A. Wever.

ESCANDALO NA CANADA POR CAUSA CRISIS DEN GOBIERNO

OTTOWA--UPI--E ex-prome ministro John Diefenbaker, dispuesto na duna un di su batallanan parlamentario di mas grandi, awe a dirigi su mes ne forsanan di oposicion conservador den un debate riba qu si tabata existi relacionnan amoroso y cambionan di secretonan di estado entre un muher aleman, quende ta divorcia y varios miembronan di su antiguo gabinete.

Diefenbaker, dirigiendo su mes nesnan ariba menciona, den un confrontacion cu su sucesor y antiguo antagonista, e prome minis tro Lester B. Pearson, a bolbe bini cu Su exigencia di qu e ministro liberal di justicia, Lucien Cardin a, "bisa nombernan di esnan invulcra of renuncia.

E unico ex-ministro qu nan a menciona te ne momentonan aki den e escandalo a denuncia Cardin como un "homber miserabel y despreciable". Si resulta qu tabatin escandalo den e gobierno di Diefenbaker anto e gobierno di Pearson lo por cai, obligando un eleccion nobo, qu lo bira e ora ey e di seis den nuebe aña.

Parlamento lo reuni awe tardi presidi un sesion di Gabinete pa dispone investigacion judicial di e escandalo, cual lo pone e asuntu den e debate legislativo pa trata e asuntu aki cu portanan serra.

Cardin a denuncia diahuebs ultimo cu varios ministronan di e Gabinete di Diefenbaker a sostene relacionnan intimo cu e bunita muher aleman Gerda Munsinger, den e decada di 1950 y na cuminsamentu di 1960. Nan a menciona e ex-ministro adjunto di defensa Pierra Savigny. E aleman hoben a realiza trabaonan di spionaje na Europa.

Cardin a admiti di no a lesa e datonan di e caso qu tin den e archivonan di polisnan canadiense y di no tabata sa si Gerda a desarolla actividadnan di spionaje na Canada, pero a recorda qu nan a nenga pe drenta Merca pa motibunan di seguridad.

Cardin a afirma qu ta trata aki di un "caso di seguridad di bona fide" y "peor" den hopi grado cu e escandalo profumo di Inglaterra.

Na 1963 John Profumo ministro di defensa den e gobierno di prome ministro Harold MacMillan a renuncia despues di admiti qu e tabatin relacionnan que hoben Christine Keeler, quende tambe tabatin esakinan cu e agregado naval na embahada sovietica.

COLOMBO (CEILAN)--UPI--Polisnan a detene y serrá e capitan di ejercito L.G. Sigera, quende ta ser acusá di ta implica den un conspiracion pa derroca Gobierno.

Sigera ta e prome oficial di ejercito qu a ser detene en relacion qu e intento pa derroca e gobierno di Ceilan na fin di siman pasá. E 12 otro militarnan qu a ser detene anteriormente ta sargento y algun cabos.

Capitan Sigera a ser detene den un campamento militar qu ta keda noord di Ceilan, na unda 12 otro conspirador tabata interna. Siman pasa, fuentenan gubernamental a bisa qu e conspiradornan tabatin e plan pa hasi uso di solda y oficialnan di un graduacion mas abao pa cuminsa e revuelta y qu segun cos ta bao lo a wordu integra pa oficialnan di un rango mas haltu.

E principal objetivo di e conspiracion parse ta pa elimina comunistanan y otro elementonan izquierdista.



R.I.P.



Diadomingo mainta a yega Aruba, e restonan mortal di Andres Damasco Luidens, un hoben Arubano kende tabata traha na "Bata", na Best, Hulanda, prome cu el a bira malo y fallece den un hospital na Eindhoven.

Si grandi tabata e interes publico (famia y conocirnan) cu a bai vliegveld diadomingo mainta, mas grandi ainda tabata e cantidad di hende cu a asisti na e entierro den horanan di atardi na Santa Cruz, na unda e fallecido tabata biba.

Despues cu e caha a ser poni rapidamente den e auto di morto, el a ser transporta pa San Pedro Hospital, na unda e caha a worde habri y esnan presente por a mira cara di e fallecido.

Expulsion di Subandrio y su compinchinan foi capital indones pa un otro ciudad

SINGAPUR -- UPI -- Pueblo di Indonesia cu a queda asina tantu deprimi pa influencianan comunista cu a infiltra e pais y cu tabata tuma como nan tarea na tene reunionnan secreto y oculto a cuminza ta haci dominio riba e parti grandi dje poblacion cu tabata contra tur loke ta comunista, Sinembargo como Subandrio, e homber poderoso di Indonesia, quende tabata ministro di asuntunan exterior y ademas di esei vice-prome ministro tabata munstra abiertamente su simpatia y cooperacion cu China Comunista y ta door dje apoyo aqui contra boluntad di poblacion, comunistanan a cuminza gana poder y hasta tabatin hefenan izquierdista den gabinete dje nacion.

E pueblo a wanta te cu e no por a wanta mas, te cu di parti di estudiantenan cu lo mester bin ser e futuro pilarnan dje ciudad, a bin desencadena manifestacionnan casi violento contra tur loke ta carga nomber di comunista y nan a exigi expulsion di tur e lidernan comunista cu a infiltra te bira dirigentenan dje pais cu consentimiento y apoyo di Subandrio.

Y e dirigentenan cu Sukarno na cabez cu a sinti candela ta quima bao di nan pia, a busca un manera pa salba nan cuero y salba for di sentencia dje poblacion furioso. Y ta bao di proteccion di trupanan arma Sukarno y Subandrio mester a tene nan mes scondi pa salba di ira dje multitud.

Te ainda ningun hende no por a bisa cu siguridad ta na unda e dos traidornan aqui ta scondi, ma Sukarno cu ta menos culpable a entrega mando den man di Suharto cu a resulta di ta e homber fuerte na Indonesia, quende ademas ta hefe di estado major cu tin tur arma bao di su poder.

Sinembargo den un transmision cu a ser ricibi ultimamente pa radio "Voz di Indonesia libre" ta bisa cu Subandrio y e otro 15 funcionarionan en realidad ta deteni".

E radio aqui cu ta fuente generalmente digno di confianza y cu ta hanja su noticianan directamente for di personanan oficial altu dje movimiento, ta sigura su scuchadornan, cu e ta operando desde un luga oeste di Java y ta mustra cu e funcionarionan deteni aqui a ser aisla na un otro parti dje ciudad.

Debi cu e punto de vista di Subandrio den campo politico ta masha liga cu e parti izquierdista dje militarnan indones. Y tambe como Subandrio tabata e obheto principal dje protestanan estudiantil dje dianan pasa, e suerte cu e alto funcionario tabata corre ta e resultado significativa pa enfoca e situacion den e pais.

Ademas di esei, "La Voz de Indonesia" ta bisa cu Sukarno tabata bon custodia den su palacio na Bogor, pero den otro fuentenan nan ta bisa cu simplemente el a bula bai for di e ciudad for di Dia Sabra di siman pasa.

E entrega dje poder politico di parti di Sukarno tabata di acuerdo cu informantenan di Yakarta, a ser sigui pa un definicion di Dia Vierne parti di atardi cu ta bisa cu e hefenan di ehercito a avisa president cu su intransigencia lo hiba e pais den un caos.

E informantenan a continua bisando cu ehercito cu tabata controla henter e situacion, tabatin choquenan chiquitu cu guardianan di palacio y unidadnan di fuerza aerea na Halim.

Actividadnan antiyano na Hulanda

E plannan di "Cadena", e sociedad Antiyano na Hulanda, pa organiza un "Dia di Campo", ta birando dia pa dia mas sigur. E lugar na unda esaki lo worde teni ta e parque "Duinrell" na Wassenaar. E artistanan cu lo actua riba e dia aki, ta "Los Aces Latinos" bau direccion di Alwin Toppenberg, agrupacion cu a coseha un exito asina grandi durante e fiesta di pascu di e Sociedad Antillano na fin di 1965.

Tambe lo actua e musiconan di "Antillian Stars Steelband" for di Den Haag. Thom Kelling y su combo tambe lo worde contrata. Na Hulanda, Thom Kelling ta carga e nomber di experto den musica Latino Americano y sin duda lo tin exito riba e dia aki. Un grupo Antiyano di baile lo presenta un simadan. Deliberacionnan ta tumando lugar ainda cu un grupo di baile di Surinamenjonan y cu e guitarista Curazoleno kende ta biba na Hulanda, esta Julian Coco.

E excursion di vacantie cu "Cadena" ta organiza pa Antillas lo worde haci cu un avion "DC 8 Farjet". E fecha di salida ta diasabra 30 di juni. Dia 1 di juni e avion aki lo yega Aruba cu e vacacionistanan. E prijs di e vuelo ta 800 florin Hulandes pa bini so y pa un pasashi ida y vuelta mester paga 1250 florin Hulandes.

E viahe di regreso lo ta dia 31 di agosto y dia 1 di september e vacacionistanan pues mester ta na Hulanda atrobe. For di esaki mester conclui cu "Cadena" ta haciendo su posibel pa organiza un viahe bon y barata pa Antillas.

****

Mariniers a elimina Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

P a e mayor sorpresa te ainda di e torneo di futbol organisa door di Jong Aruba, e oncena di Mariniers a percura diadomingo atardi ora cu nan a elimina e anfitrionnan di e torneo. Na halftime e wega di diadomingo e oncena di Savaneta Kamp tabata tin ventaha di dos cero. Despues cu Jong Aruba a empata e score, e mariniernan a anota dos mas pa resulta vencedor cu anotacion di cuater gol pa dos.

Asina Jong Aruba a keda elimina di su propio torneo. E mes atardi e promer wega di junior a tuma lugar entre Jong Aruba Jrs y Bubali Jrs. Esaki a resulta den un triunfo pa Jong Aruba cu score di 4-0.

Diasabra atardi den otro interesante wega di e torneo Atlantico Deportivo a gana di Bubali cu score di 1-0. Atlantico Deportivo a converti su mes den ganador D.

Mariniers ta e promer pa clasifica pa e finale despues di a gana La Fama 11-4 y despues Jong Aruba.

Ganando di Sportboys 4-0 Jong Aruba a obtene su unico triunfo den e torneo pa luego keda elimina door di Mariniers.

Diadomingo awor e torneo ta continua cu un wega di junior entre Tropicaal Jrs y La Fama Jrs sigi pa e wega entre Tropicaal y Atlantico Deportivo.

ANT. HANDEL MIJ. MAS GRANDI

ORANJESTAD - Recientemente Antilliaanse Handel Maatschappij situa den Fergusonstraat, a expande su negoshi. E empresa awor ta haci uso tambe di un otro deposito grandi cu ta keda net enfrente di e negoshi actual, den e mesun caya.

Cu e expansion aki Antilliaanse Handel Maatschappij ta spera di por duna mas y mehor servicio na e pueblo, principalmente den materialnan di construccion.

Antilliaanse Handel Maatschappij a keda nombra tambe como sub-agente di e productonan di Wimco, esta productonan di General Electric, Tappan, Black & Decker y otronan.

Estudiantenan a menaza cu nan lo mata Fidel Castro

Radio Habanera ta anuncia durante henter dia e transmision capta aqui cu Cubelas y otro Reo Ramon Guin, quendenan a ser sentencia pa 25 anja di prison cada un. E sesion a ser suspendi abruptamente Dia Mars, ora qu den un carta na fiscal Castro a pidi pa retira su solicitudnan, di castigu di morto y cambia esaquinan pa castigu di prison, Esaqui ta pa e otro acusadonan di morto cu ta Jose Luis Gonzales Fallareta y Alberto Blanco, pa quendenan tambe nan a pidi castigu di morto, cada un a ser condena pa 20 anja di prison. Dje tres restantenan pa quendenan en principio nan a pidi 30 anja di prison, Juan Alsina a ser condena pa 10 anja y Guillermo Cunill y Angel Hercero a ser declara liber.

E noticianan respecto e ultimo protestanan tabata varia di detallenan. Algun dje refugiadonan aqui a bisa cu e manifestantenan a desfila cu e lema bisando: "Si mester mata, Cubelas, anto Fidel Catro tambe lo muri".

Major parti dje viajeronan tabata di opinion cu ta e manifestacionnan aqui a obliga Castro pordona bida di Cubelas. Tio di e alumno universitario a bisa cu e estudiantenan a reuni den un manifestacion di protesta, pero cu gobierno a entera y a ordena na miembronan di federacion estudiantil sali bai campo bai corta canja. No obstante esei, un grupo no-determina di hobennan a marcha na universidad cu como tres cuadro door dje caja di san Lazaro te na palacio presidencial. Pero vehiculonan patrullero di poliz a interrumpi y a plama nan for di otro.

Un grupo di exiliadonan Cubano cu ayera a yega Republica Antillana a sigura cu estudiantenan di Habana pa di prome bez a realisa un manifestacion di protesta contra gobierno y ademas di esei nan a amenaza morto di prome ministro Fidel Castro.

Segun e noticia e viajeronan cu a bini den e vuelonan diario entre Cuba y Estados Unidos a intenta na marcha te na palacio presidencial, pero fuerza publica a impedi nan di logra esei.

E protesta aqui a ser haci pa motibu dje sentencia di comandante Rolando Cubelas y e otro seis acusadonan cu a conspira contra bida di Castro.

Ningun dje informantenan, refugiadonan cu tabata forma parti dje grupo autoriza pa sali dje isla en virtud dje acuerdo existente entre Washington y Habana, a mira cu su mes wowonan e probable demonstracionnan estudiantil, pero tur a coincidi den afirma cu no tin duda cu e demonstracionnan aqui tabatin efecto.

Desde 1962 no tabatin noticia mas di movimientonan, popular contra e regimen Castrista na Cuba, E anja ei tabatin protestanan y desordennan na Cardenas y otro ciudadnan di interior dje pais pa motibu di un scarsidad precaria di alimento.

Fidel Castro a fustiga China Comunista y insulta presidente di Chile abiertamente

LA HABANA--UPI--E prome ministro cubano, Fidel Castro, a castiga China Comunista duru awe, acusando e di ta "provoca un kibramentu " cu su regimen y a insulta e presidente di Chile, Eduardo Frei, abiertamente den e extenso discurso qu ela pronuncia ayera nochi den e Universidad di Habana.

Castro a hasi uso di palabra durante cuater ora y 30 minuut den e acto qu a ser celebra pa conmemora e asalto contra e palacio presidencial qu a ser tene dia 13 di maart 1957, durante qu e gobierno di general Fulgencio Batista tabata na mando.

Esaki tabata su discurso di mas largu for di december 1962. Durante di su exposion, Castro a insisti den qu e Servicio Central di Inteligencia di Merca (CIA) a compila un plan pa matele, poniendo e convicto comandante Rolando Cubelas como hefe di e supuesto conspiracion y a advirti Merca qu Cuba tin "arma pa bringa den cualkier tipo di guerra, gewoon of no".

Atacando e presidente di Chile, Castro a califikele como "reaccionario....cobarde quende ta abusá di poder... y a agregá: "e ta baha manera un blaas".

Castro severamente a critica China Comunista pa motibu di a trata na "extorsiona", Cuba segun nan a expresa, y a mustra riba e hecho qu e Gobierno di Pekin a dunele un contesta "yen di mentira y calumnia" pe revolucion (cubano) ora qu nan a pidiele splicacion pakiko e no a cumpli, na cuminsamentu di e aña aki, e convenio qu China a firma cu Cuba pa hasi un intercambio di arroz pa sucu.

Na un momento dado ela indica qu e gobernante chino " ta capaz na priva nos di nos sucu y priva nan pueblo chino, cu tal agrediendo nos pais economicamente".

Ela agrega qu elementonan latinoamericano na Pekin a comunikele qu e chinonan tabata poniendo revolucion cubano como ridiculez "Ta penoso qu Gobierno di e pais aki, te ainda no a duna nos contesta, ni siquiera den un tono amenazador", asina ela mustra.
Castro a sigi bisa qu China Comunista tabatin repercusionnan politica y a censura e gobernantenan chino pa a sigi e tactica aki. Tambe ela denuncia qu Pekin tabata estableciendo un "bloqueo" contra e isla y qu e politica di China Comunista tabata riba caminda pa bai kibra relacionnan cu Cuba".
Den su atake personal contra di Frei e prome ministro cubano a rechaza e acusacionnan di qu e desordennan obrero na Chile ta consecuencia di tal acuerdonan di e conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan qu a ser tene na Habana na luna di januari ultimo.



RADIOPHOTO UPI,PLEIKU, VIETNAM DEL SUR; Mayoor Bernnard Fisher di Kuna, Idaho, ta para dilanti di su skyraider huntu cu Mayoor Stafford Myers (na man drechi) despues di a hasi un di e salbamentunan di mas dramatico den e conflicto di Vietnam. Myers su avion a wordu tirá pe comunistanan y mester a baha riba un pista di aterrizaje enemigu ne campamento Ashau, qu tabata bao di atake di un forsa comunista superior. Fisher a baha su avion inmediatamente tras di esun di Myers y a salbele bao di un tiramentu intenso.

CHARLIE CHAPLIN A REANUDA FILMACION

LONDRES--UPI--Charlie Chaplin awe a reanuda e filmacion di su pelicula "Countess from Hong Kong " (E condesa di Hong Kong) despues di un siman di inactividad debi na un verkoud pisá. E actor veterano , qu tin 76 aña caba, den e produccion aki tin como estrellanan basica Sofia Loren y Marlon Brando.

ESCANDALO CANADIENSE

MUNICH (ALEMANIA)--E escandalo canadiense riba un cuestion amoroso y e posibilidad di qu seguridad canadiense lo por ta afecta, y cual a sali na claridad e siman aki, den parlamento di Ottawa, cu detallenan qu ta recordá e caso John Profumo-Christine Keeler, na Londres, awe tabatin hopi repercusion den e ciudad aleman aki, na unda e bunita protagonista--señora Gerda Munsinger, --ta biba.

E periodistanan qu a bai cas di señora Munsinger a ser sacá afor quende a bisa di qu nan ta molestia e otro personanan qu ta biba ey tambe.

Helmut Werner, quende a saca e periodistanan , a menaza cu yama polis si nan regresa y a pone un aviso riba porta declarando e zona aki " imposibel" pe periodista y fotografonan.

Nan a informa qu señora Munsinger a pidi ayuda di polisnan ora qu periodistanan a invadi e cas y despues a corre pa nan pasando pe porta panti patras. Nan no sa unda e ta actualmente.

Partido Liberal, qu actualmente ta na poder, ta hasiendo e preparativonan pa efectua un investigacion cu portanan serra, den cual e ex-ministro di defensa Pierra Sevigny, den e anterior gobierno conservador di John Diefenbaker, tabata envolvi.

PARIS--UPI--E Representantenan permanente di 14 pais integrantnan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) lo reuni atrobe awe tardi pa sigi redacta un contesta en conjunto riba e decision di e presidente di Francia , Charles de Gaulle di retira su mes for di e Organisacion , segun a wordu informá. Nan ta kere qu dentro di poco dia e declaracion lo ser publica riba cual lo ser traha, cu e proposito di expresa pleno respaldo ne Alianza di OTAN y e solidaridad entre su componentenan.

INTER KETU BAI TA OCUPA PROME PUESTO

ROMA--Inter a mantene su comodo ventaha di cuater punto na cabes di e campeonato italiano di futbol derrotando Brescia cu e score grandi di siete-cero.

Inter a ataca for di e prome momento y e marcador a ser habri pa Domenghini solamente despues di un minuut cu e wega a cuminsa, ripitiendo su hazaña na di 16 minuut, mientras cu e brasiliño Jair a sigi su ehemplo tres minuut mas laat, dunando Inter su tercer gol di e wega.

Den e segundo tempo, e campeonnan a sigi domina e wega marcando e otro cuater golnan; Tres di nan tabata obra di Maezola na di 3, 33 y 41 minuut, mientras cu e zaguero Fachetti a marca e otro despues di seis minuut di e etapa complementario.

Napoli y Bologna a derrota Roma y Catnia respectivamente, aumentando su esperanzanan di yega serca Inter den e ultimo weganan di e campeonato cu ainda ta falta.

Napoli a hanjele den dificultad pa logra su victoria di uno-cero riba e bishitantenan romano -- e gol a ser marca pa e brasiñelo Cane na di 37 minuut di e segundo tempu -- pero Bologna a logra su victoria di dos-cero riba e bishitantenan di Catania, Tur e dos golnan a ser marca pa e puntero Vastola na di siete minuut di e prome tempu y na di 22 di e segundo.

Milan a recupera rapidamente di su ultimo derrota contra Lazio, venciendo Cagliari cu anotacion di dos uno, despues di un wega particularmente dificil.

E zaguero di Cagliari, Vescovi a habri e anotacionnan den su propio gol, despues di ocho minuut di e segundo tempu. Trinta segundo despues Fortunato ta aumenta e ventaha di su club na dos cero. E gol di consuelo a ser obtene pa Longoni cincu minuut prome cu e encuentro termina.

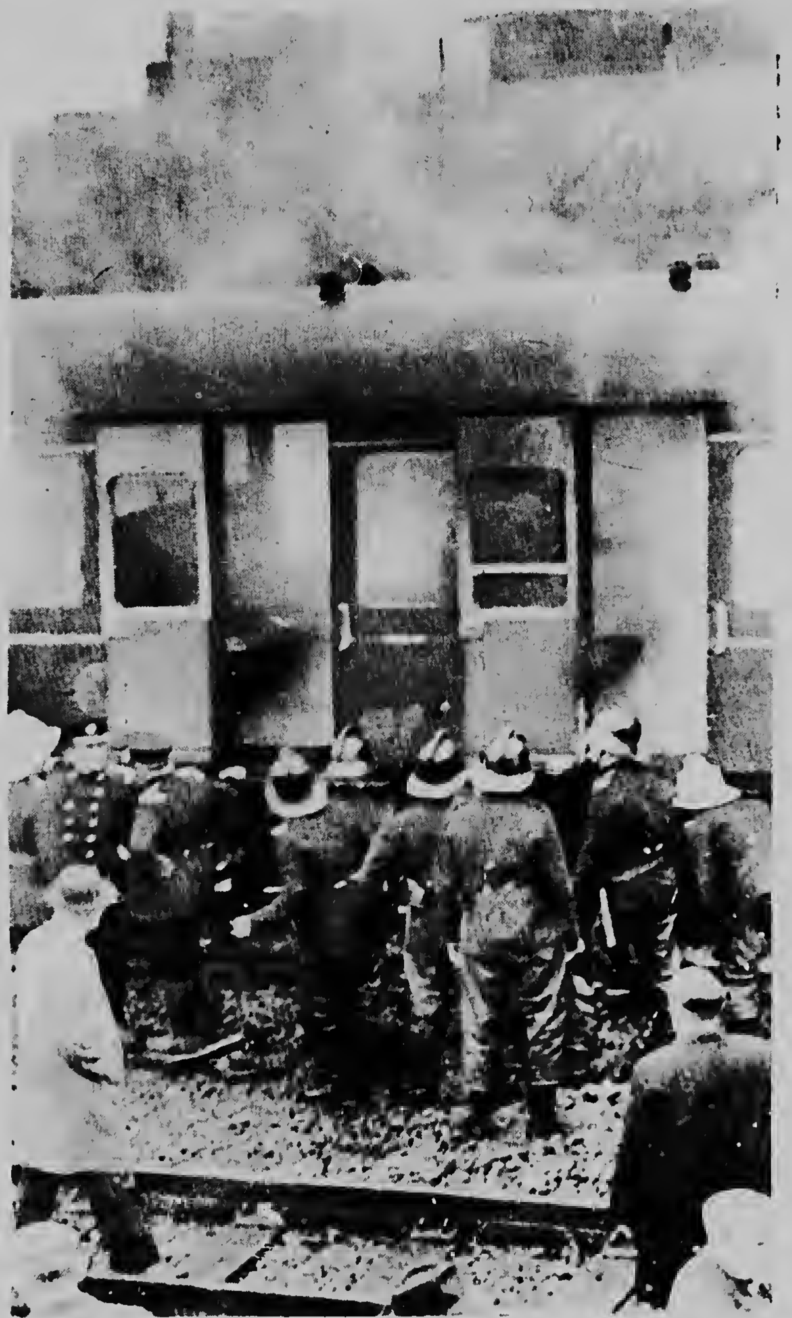
E gol di e centerhalf Salvatore na di nuebe minuut di e segundo tempu a habri caminda pa Juventus den su victoria di tres cero riba Spal. E dos otro golnan a ser marca pa e linksbuiten Stachini na di 18 y 44 minuut respectivamente di e periodo complementario.

Lanerossi a vence su bishitante Varese, apesar di e expulsion di su entreala Coausig, correspondiendo e brasileño Vinicio e gol di victoria na di 33 minuut di wega.

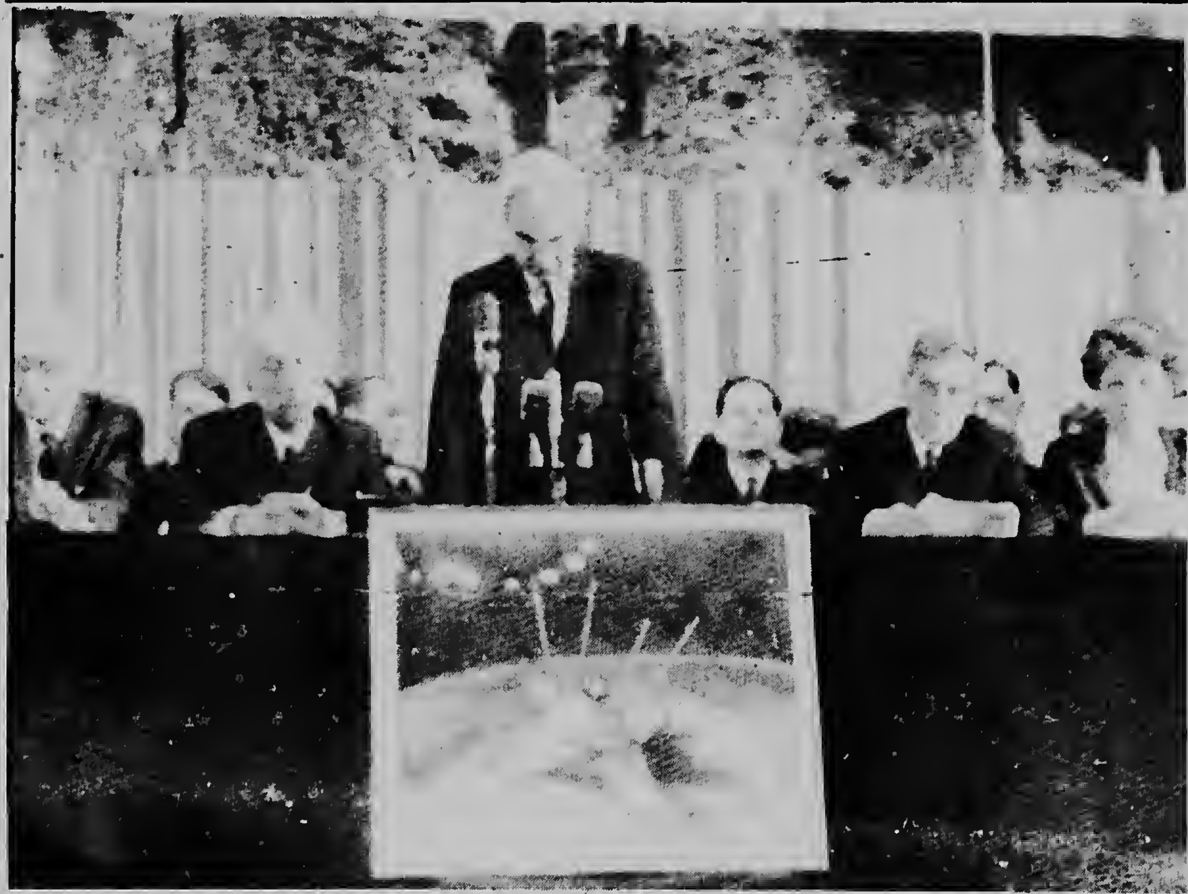
Lazio a cai cu score di uno-cero contra Atalanta, e puntero derecho Danova cu a marca e unico gol di wega na di 45 minuut a duna su equipo e segunda victoria di temporada.

Fiorentina cu su victoria di tres cero riba Sampdoria, a hasi cu e club a keda cu tur speranza di termina den prome division di e liga, mientras cu Foggia y Torino cu nan empate di cero-cero a obtene un punto mas pa aleha mas di e peliger di e campeonato.

Su tres golnan di ayera a pone Mazzola di Inter na cabes di e goleadornan cu un total di 18 anotacion riba Sormani y Vinivio ambos cu 16. Nielsen y Altafini ta ocupa e tercer puesto empata tur dos cu 11, sigi pa Riva, Cane, Domenghini cu dies, y pa Hamrin y Haller cu nuebe gol cada uno.



ST. ALBANS, INGLATERRA,--RADIOPHOTO--UPI-Bomberonan ta dunando un man pa saca e personanan qu tabata den e train ora cu esaki a pega candela. Tabatin 700 persona y 33 a ser hospitalisa.



MOSCU--RADIOPHOTO UPI--Presidente di academia ruso di ciencia, Mstislav Keldysh ta rondona pa otro cientificonan durante un conferencia di prensa na Moscu. Pa discuti e mision di Luna--9. Fotonan cu a ser tuma pa Luna -9, mustra den e foto mas dilanti, tambe por ser mira tras di e cientifico.

NUEVA DELHI--UPI--Voluntarionan SIKH, arma cu lanzanan i spada i lanzando gritunan di guerra, a contraataca un multitud di miles Hindunan despues cu esaquinan a tira piedranan riba e tempel mas sagrado di SIKS na Nueva Delhi.

Dozijnnan di persona a queda cu arma blanca i otronan a queda herida pa klop di poliznan cu a trata di domina e disturbio cu a desenfrena entre ambos grupo religioso.

Esaqui ta di cuater dia consecutivo di desordennan cu a ser registra na India como consecuencia dje decision dje gobierno federal di Nueva Delhi di establece un estado oficial di habla, Punjabi, e idioma di Sikhs.
M
Miles di Hindunan cu ta milita den partido derechista Jan Saugh a lanta profiriendo insultonan i blasfemianan ra cajanan dje ciudad bieu di Delhi, cendiendo tien danan di Siks na cande: [illegible] zona comercial mas [illegible] dje ciudad.

15 PISTOL HORTA

CHICAGO -- UPI -- Un hoben di 17 anja a haci un confesion ayera cu e ta culpable di robo di 15 pistol Dia Luna pasa, den un establecimiento comercial y culpable tambe di venta di arma na un trupa di hobennan neger, segun poliznan a anuncia.

Varios dje pistolnan aqui a ser utiliza durante un tiroteo cu a tuma luga den anochi di Dia Vierne entre miembronan dje trupa y poliznan, den cual a resulta morto e hoben Milton Smothers di 18 anja mientras un poliz a queda herida.

E tiroteo a cuminza ora cu cuater hoben a trata na asalta un poliz cu nan a mira pa un individuo ebrio.

Prome cu cuater otro agentenan por a bin presta nan ayuda, e poliz secreto a ricibi golpenan na cabez di un heru dje parasol y amenaza cu un cuchu pa Smothers.

Ora cu el a mira e otro poliznan e asaltantenan a haci hopi, disparo.

Un dje disparonan di parti di poliznan a alcanza Smothers, quende a resulta morto, e otro hobennan a ser deteni, mientras esun di cuater a logra hui bai.

Segun poliznan, cu ademas di ta usa cuchunan, e trupa hubenil aqui ta arma cu barranan di heru cu punta masha skerpi.



FRANKFORT--RADIOPHOTO UPI--Un di e estilonan di primavera y verano ta ser exhibi na Frankfort, esaki lo bai den e creacionnan di bistimentu di Paris. Diseñadornan aleman ta trata di keda den moda cu bistimentu.

NOMBRACION DI MAYOR GENERAL NGUYEN VAN CHUAN NA SAIGON

SAIGON -- UPI -- Ayera nochi e welga general a termina cu tabatin e bida dje ciudad costera paraliza y e base aliada di Da Nang den e region septentrional di Vietnam del Sur, mientras cu den frentenan militar nan a disminui intensidad di accionnan cu respecto na e dianan anterior.

E welga declara en protesta contra e destincion dje major general Nguyen Chanh Thi, como hefe dje prome cuerpo sudvietnames, pa e gobierno di Saigon, a termina repentinamente sin - ningun esplicacion pa parti dje organizadornan.

Sinembargo fuentenan informa a anuncia cu Thi a yega se- ·etamente na Da Nang for di Saigon, cu e fin di lanza protestanan.

E fuentenan aqui a aclara cu general Thi, tabata considera, cu si e manifestacionnan prosegui y continua tambe e criticanan Budista contra e gobierno di Saigon, lo por ocasiona un division profundo den e pais,

"M'a prefera na haci un sacrificio personal, prome di contempla e destruccion di su obra anticomunista," asina un dje - fuentenan a afirma.

Major general Nguyen Van Chuan, quende a ser nombra pa Saigon pa sustitui general a haci proximamente un declaracion publica tocante loque a tuma lugadespues di cual declaracion el a sigui pa estranheria pa e bai sometie na tratamientonan medico.

Fuentenan fidedigna ta afirma cu e general Thi a ser destitui pa e conseho nacional di general nan cu ta goberna Vietnam del Sur, pasobra e tabata actua cu excesiva independiente e incluso el a ignora normanan prescrita pa Saigon.

Coincidiendo cu e declaracion dje welga di protesta na Da Nang, elementonan dirigente budista na Saigon a expidi ayera un comunicado reprobando destitucion di Thi y afirmando cu e hecho a provoca un situacion " masha critica".

Un portavoz militar norteamericano a anuncia cu e propia aviacion a rescata ayera otro grupo di defensornan dje campamento di forzanan especial di A Shau, como 100 kilometer na oeste di Da Nang, abandonando dianan atras e presion di fuerzanan norvietnamesa comunista numericamente superior.

E mes portavoz a duna cuenta tambe ayera dje perdida di un aparato caza bombardero riba Shau cu a ataca e norvietnamesanan cu a ocupa e campamento.

Esaqui ta e segundo avion dje mes tipo abati den e zona ei durante e ultimo tres dianan y numero ocho di esnan cu a perde desde cu e accionnan alrededor di Shau a cuminsa.



RADIOPHOTO UPI, YAKARTA; Ruinanan por ser mira dilanti e consulado di China Comunista na Yakarta despues di e disturbionan anticomunista qu a forsa president Sukarno na entrega su podernan na general Suharto.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene promesas positivas que cumplir, de modo que no trate de evadirlas ni contrarié a aquellos que dependen de usted. Después, lleve a cabo todas esas tareas que se han acumulado. Sea practico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Este es un día en que usted y otros pueden estar posiblemente bajo presión y quieren desahogar sus iras del modo más injusto. De modo que trate de estar en guardia. Piense bien antes de hablar.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Sus socios pueden estar algo molestos hoy. Deleitelos con su sonrisa y todo saldrá bien. Pero evite discusiones. Otros pueden estar tratando de inducirlo a discutir. Tenga calma.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted tiene mucho trabajo que hacer hoy. Por que no trata de terminarlo todo ? Quite del camino las dudas y concentrese en lo que está haciendo. Despues mejore su apariencia.

LEO- jul. 23 a sept. 22-No deje que otros traten de hacerle gastar dinero innecesariamente, que más tarde le pesará. Use su sentido comun. Estimule a aquellos que se lo merezcan. Organice mejor sus finanzas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Tratar de forzar a otros a que hagan cosas como usted quisiera puede causar una batalla que es mejor evitar. Escuche sus ideas tambien. Tenga calma al eliminar las malas interpretaciones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si no tiene ciudado en sus tratos con los demás, podrá perder facilmente su buena posicion con ellos. Manténgase ocupado estudiando investigando etc. Descanse bien esta noche y restaure sus energias.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Olvide cualquier idea que tenga en mente sobre que se puede comprar cualquier cosa si usted tiene el precio de ella: algunas carecen de precio. Sea más práctico use sus fondos inteligentemente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Mantengase dentro de su presupuesto y piense en el mañana. Demuestre preocupacion por los demas. No moleste a otros con sus problemas. Todo el mundo tiene sus propias, peocupaciones.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- Aunque puede pensar que le están poniendo una gran cantidad de presión, y si permanece en calma podrá terminar su trabajo perfectamente. Ayude a los necesitados. Sea más tolerante.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 13- Apartese ahora de todo lo social o se meterá en líos. Mantengase ocupado.

Evite ciertos compromisos personales que requieren más tiempo del que usted dispone.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Correr riesgos a la loca o tratar de cambiar las cosas para que encajen en su modo de pensar puede llevarlo a una perdida grande. Trate de hacer algo constructivo sobre su credito.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personalidades interesantes que desde temprano pueden resolver los problemas más dificiles o aun crearlos solo para ocuparse en algo.



RADIOPHOTO UPI, MONTREAL; Gerda Munsinger, quende a causa e escandalo den parlamento canadiense, a "pose" aki pe foto qu a wordu tuma na aña 1957 dia qu e tabata traha como modelo na Montreal. E muher aleman aki, qu actualmente tin 36 aña, parse frecuentemente tabata den compania di e ministro conservativo di defensa di Canada loke kier meen qu por ta posibel qu seguridad di e pais aki lo tabata den peliger.

CONCILIO ECUMENICO TA REFORMA

CIUDAD DEL VATICANO--UPI- Tres reforme nobo den curia romana, incluyendo un serie di reglamento pa loque tabata e antiguo santo oficio, ta riba escritorio di Papa Paulo VI i lo ser expedi den cualke momentu, asina circulonan di vaticano a informa.

E reformanan ta inclui tambe cambionan den e departamentonan encarga dje designacion di obispunan i asuntunan di iglesia catolica oriente.

Pero e ta parti di cambionan di gran alcance den estructura dje curia, priminti pa Papa Paulo na anja 1963.

Curia, o sea administracion central di iglesia, ta un cuerpo chiquitu di algun mil miembro.

E concilio ecumenico tabata motibunan di ataquenan riguroso contra e organizacionnan di Vaticano i hopi dje religiosonan bieu ke mantene e tradicion bieu di prome catoliconan i ta para den un posicon contradictorio di e reformacion actual di loque nan tabata considera pa santu, tradicional e incambiable.

Segun fuentenan di vaticano ta solamente e reformanan aqui tin di spera awor riba aprobacion final di Papa.

Esaqui ta contene:

Un serie nobo di reglamentonan pa agrada congregacion di doctrina di fe, santo oficio antiguo cu Papa a reorganiza anja pasa dia 5 di December drasticamente.

E reglamentonan nobo ta munstra den un forma detalla, e procedimiento cu bo mester observa e congregacion pa cumpli bo labor di debernan di fe i di principionan moral i Papa ta spera cu e sistema nobo aqui lo duna ademas, un serie di garantia na personanan cu ta meti den e cambionan.

E decreto di December ta bisa especificamente, cu den futuro, autornan di bukinan cu ta investiga pa herejenan, lo tin e oportunidad di defende nan trabaonan dilanti di e congregacion.

Un reforma dje congregacion constitucional, ta contene creacion di diocesis ta contene creacion di obispunan i semehante cosnan.

Ta di spera cu e reforma aqui lo duna na jerarquianan nacional mas boz den un numero si asuntunan di acuerdo cu e doctrina nobo di colegialnan-inspira den concilio ecumenico, pa haci tur hende respeta e cambionan nobo cu obispunan huntu cu Papa lo tin di desempenja.

Un reforma pa uni iglesianan oriental. E departamento aqui ta atende tur asuntunan dje numeroso iglesianan catolico chiquitu cu ta existi den medio oriente, cualnan su liturgia i custumbernan ta igual cu esnan di othodox oriental.

E grupo aqui a adquiri awor un gran importancia como brugnan den e campanja cu ta ser desarolla pa logra unidad cristian cu othodoxanan.

Papa Paulo VI su prodecesor Juan XXIII i concilio ecumenico semper tabata busca acercamiento cu catoliconan oriental pa demonstra cu e iglesianan aqui tin tambe un luga denter di nan i tin respet tambe pa tradicion oriental den iglesia catolica.

Rumornan riba e reforma aqui tabata circula ya ta hopi tempu i awe ora cu bo puntra un hende liga cu circulonan altu eclesiastico, qui dia esaquinan lo ser introduci , anto lo bo hanja como contesta cu un cara sonriente: "Puntra esei na e persona cu tin esaqui riba su escritorio" i esaqui naturalmente escritorio di Papa Paulo VI.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Young Cassidy" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Giant Of Behemoth" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Gun Fury" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Signal" 18 j

GUERRA NA LIBANO LO SIGI MES RUMBO

BEIRUT--UPI--E ministro di informacion Hashem Ben Hashem a bisa di ta sigi e lucha entre e monarquiconan yemenita y e republicanonan qu ta conta cu respaldo di Egypto.

E informacion , qu a ser duna for di e cuartel general di Jebel Razeh, den e parti noreste di Temen , a bisa qu e bringamentunan aki ta esunnan mas violento qu a tuma lugar for di dia qu e guerra civil di Yemen a cuminsa na aña 1962.

Hashem a afirma qu e forsanan republicano a perde mas di 2.000 homber, 30 tanki, 60 vehiculo blindá y un gran cantidad di trucknan militar, den e campaña qu nan a cuminsa dia 24 di februari ultimo.

Ela agrega qu e republicanonan a lanza cohetenan for di e ciudad Sana, qu ta worde considera como e capital republicano, y qu e blanco di tal disparonan tabata e instalacionnan di e tribunan monarquico Husiash, qu ta keda na solamente 15 kilometer for di e ciudad aki.

FLORENCIA -- UPI -- E pintor Onofrio Martinelli cunja dje novelista Alberto Moravia a muri ayera nochi den un hospitaal despues di a sufri un colapso den un restaurant.

Martinelli, di 65 anja di eda i, a cuminza su carrera na Florencia y na Paris den e decada di 1920 y tabata amigu di pintornan tan prominente manera Filippo de Pisis y Giorgio de Chirico.



RADIOPHOTO, UPI, OTTAWA; Ministro di Justicia, Lucien Cardin ta defende su mes den e "caso Victor Spencer" durante un conferencia di prensa. Ela yama e conferencia di prensa pa clarificá di lo no retira for di e gabinete di prome ministro Pearson, bisando qu e ta sigi tur instruccion di e prome ministro.

HUNGADORNAN SUDAMERICANO DEN CAMPEONATO SPANJO

MADRID -- UPI -- Dos sudamericano a interveni den e encuentro Vàlencia-Atletico de Madrid (1-2) y di nan tabata e argentino Griffa, defensa central, e heroe di e atardi.

Griffa tabatin un actuacion - masha destaca constituyendo un autentico actuacion, ora cu den e segundo periodo e adversarionan a presiona.

De n Valencia, a actua e argentino Sanchez Lage, interior derecho, cu tabatin un mal actuacion, Ya pa varios dia e ta den mal forma.

De n e encuentro Barcelona-Malaga 4-0 a interveni solamente e uruguayo Benitez, defensa derecho di Barcelona, a hunga bon ya cu e delanteronan di Malaga no a hunga den forma peligroso.

Den e partido Betis-Zaragoza 1-0, e dos sudamericano cu a actua a hasi esaki di parti Zaragoza.

E peruano Sigi, interior izquierdo, a lucha cu nobleza, pero no a penetra den e area cu precision. E brasileño Canario, extremo derecho, a bringa cu masha animo, siendo e mas peligroso di su equipo, pero e no a desmarca cu facilidad pa hanja un buraco riba su tirunan.

Den e encuentro Pontevedra-Español 3-0, no a interveni ningun hungador sudamericano. E españolista Alfredo di Stefano a keda riba banki den su rol como segundo entrenador.

Den e partido Mallorca-Sevilla 2-1 di parti local a interveni e uruguayo Bergara, centro delantero, cu aunke no a hasi nada den e encuentro a marca e dos goinan di su equipo.

Su compatriota Nuñez, interior izquierdo, su rendimiento tabata poco menos, sin penetracion y lento. Di parti di Sevilla e argentino Bleguez cu no a haci nada positivo, mientras cu e paraguayo .Cabral, centrodelantero hungando bao di su forma tabatin entusiasmo y a marca e goi di su equipo.

Den e encuentro Sabadell-Elche 3-4 di parti ilicitana a interveni e extremo derecho paraguayo Casco y a marca e prome goi di su club y semper tabata den bataila.

Papa lo crea departamento special pa Latino America

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-Papa Paulo VI lo por crea un departamento special den Vaticano pa trata e problemanan serio qu Iglesia ta confrontando na America Latina, segun fuentenan fidedigno a informá.

E informantenan a señala qu establecimiento di un congregacion segrá pa America Latina ta un di e ideanan qu e Sumo Pontifice lo ta tratando como parti di su reforme paulatina pero integral di Curia Romana.

Den un futuro, qu ta ser considerá no muchu leeuw, nan ta kere qu lo bini cambionan den e congregacion di e doctrina di fé, qu antes tabata ser yama Santo Oficio, y den e departamento qu tin nombramentu di obisponan na nan encargo y tambe asuntunan di iglesia catolica di Oriente.

E informenan a sigi bisa qu e departamento nobo pa America Latina lo ta un ramificacion di e comision pontificia qu ya ta existi den e zona aki.

Arzobispo Antonio Samore, vicepresidente di e comision en cuestion y secretario di e congregagacion di asuntunan eclesiastico extraordinario, a ser menciona como posibel hefe di e organismo nobo.

E congregacion nobo lo ta e prome pa atende problemanan relativo pa un parti di mundu en particular, locual lo sirbi pa duna un realce dramatico ne preucupacion di Vaticano riba e escases di padernan den paisnan latinoamericano. Tin otro problemanan qu ta reclama atencion di Vaticano tambe den e region en cuestion.








CISCO KID







Ayuda na Guayana Britanica a sigi

GEORGETOWN (GUAYANA BRITANICA)--UPI--E comisionado canadiense haltu na Guayana Britanica, Milton Gregg, oficialmente a entrega e prome cargamentu di equiponan pisa pa traha caminda ne gobierno di Guayana Britanica.

E embarque ta un regalo di pueblo y e gobierno di Canada. Den e ceremonia Gregg a bisa qu e equipo tabata di un necesidad urgente y tambe lo tin otro ayudo E ministro di obranan y servicionan hidraulico, Mohammed Kasim, a afirma qu mediante uso di equiponan moderno, resultadonan notable den e pais aki, a wordu lográ.

Kassim a agrega qu Estados Unidos a duna Guayana Britanica e equiponan pa traha caminda na un balor di 3,500,000 dollar cual a permiti realizacion di e proyecto aki.

Despues di nos prome baile

E ta habri un botter di cerbes, y ta poné na su boca. Increibel senjorita Justine ta keda mira, con e homber ta kita e botter for di su boca, y esaki a keda completamente bashi. Su coleganan tambe ta sigui e mesun ehempio, y mientras tin mas, nan ta traha mas rapido ainda. Un ora despues e hombernan a bay cas, despues cu Luder a duna nan algo mas na placa, y tur e mueblesnan a keda na nan lugar, y e botternan completamente bashi. "Esta bon bo por sali cu e hombernan", senjora Cecile ta bisa suspirando.

"Asina cu bo a jega, tur cos a bay asina lihe. Bo no ta haya cu tur cos a keda bunita? Bunita mueblá, y e solo dushi tambe". E ta bay cu Luder na e pida balcon di e sala. "Ora cu tempo ta bunita, nos por sinta bebe koffie akinan.Y kizas Karin por hunga den cura tambe. Aire fresco lo ta bon pé". Luder ta sintié felis pasobra su mama a keda satisfecho. Senjora Cecile ta bay di esun kamber pa e otro. Casi cu ternura e ta pasa man riba e mueblesnan. Y aki e por keda biba? "Mare cu papa por tabata na bida", e ta bisa suspirando. "Semper tabata su deseo pa bo jega mas leeuw". Riba su cama di morto el a bisami. "Lagué studia, dushi, e tin bon cabes! Y.... cantidad di cos bunita. Bo no a haci mucho debe?" e mama ta puntra poco spantá. "Ay no, mamachi. Algun mil florin so, pero pronto lo mi caba di pague. Ban busca Karin awor". Contento e mucha ta bin contra nan. Senjora Cecile a bisti Karin su mihor bisti, pero lastima ya el a sushé caba. "Awor nos ta bay na nos cas nobo? Mi ta asina contento! Awor si mi ta haya un kamber pa mi so? Y un cashi pa boeki?" "Si, bo ta haya tur e cosnan ey". senjora Cecile ta bisa conmovi.

"Pero mira con bo a susha bo panja. Mi ta spera cu e senjorita no ta na cas. Si e mester mirabo asina...." Karin ta drey mira su shimis. "Mi ta tapa e sushi cu mi man", e ta contesta mesora. "Mi tin asina gana di miré". Luder tambe ta mes curioso. Ultimo tempo e ta sali masha bon cu Nora, pero toch e tin miedo cu cualkier dia e por cambia di bijs atrobe. Nora ta asina incalculable. Un biahe ta asina encantador, y despues, sin ningun splicacion comprendibel, e ta negativo y casi descortés. Dilanti un tienda e ta para su auto y ta baha bay paden. Ora cu el a bolbo, un di e bendedornan mester yudé carga tur e pakinan. "Bo a cumpra binja?" su mama ta puntra ora cu el a mira un botter. "No, mama, champanja". "Pero esey ta mucho caro!" "Nos por cumpré. No ta tur dia bo por muda pa un cas bunita asina, y pesey nos mester celebré mamachi". "Kizas nos por invita senjorita Hartung y senjorita Justine pa brinda cu nos?", senjora Cecile ta bisa poco timido. "Nos lo mira", Luder ta bisa. Awe mainta Nora su bijs tabata excelente, pero masha rapido e por cambia, ora cu e hayé dilanti su bisinjanan nobo. Karin ta promé cu a corre drenta paden. Cu admiracion e ta keda pará den e corredor. Despues e ta descubri un spiel grandi cu ta jega te na vloer. Prome e ta buig pa su mes, y despues e ta saca lenga pa su mes den e spiel. Y net ora Luder y su mama ta drentando, nan por tende Nora ta hari duro.

Nora tabata pará ta mira Karin, y e no por a wanta su harimento mas. Nora por corda, cu tempo e tabata chikito, e tambe a haci mescos. Mesora Karin ta drey mira, y cu wowonan hancho di curiosidad e ta keda mira Nora. "Casi sigur abo ta tanta abogado", e ta bisa sigur di su mes, y e ta cana bay serca Nora. "Mi a reconocebo mesora, pasobra bo ta asina bunita. Wela a bisami cu bo ta mes bunita cu un angel. Y ta berdad tambe. Mi ta kere cu ya caba mi ta stimabo hopi. Bo tambe ta stimami? Pero no ta tur ora mi ta bon mucha", e ta agrega. "Pero toch nunca wela no ta sutami". "Maske de ves en cuando bo merece un bon sota". Luder ta bisa sonriendo. "Dispensa Karin pa su papiamento, senjorita Hartung, pero e mucha tin boca pa dos hende". "Kiko esey kier meen?" "Esey kier meen, cu bo ta mala mucha, dushi".

Luder ta cohe tene y ta drey e den rond. "Ban subi ariba". "Mi sa caba, wela a contami tur cos. Bo tambe ta bin celebra serca nos, tanta abogado? Nos tin champanja. Bo no ta gusta champanja? Mi tambe ta haya?" "Nos lo mira. Promé nos tin cu weyta si bo ta comportabo bon. Ban mira, subi ariba awor". "Bo no tin mester di cambia bo panja, si bo ta bin serca nos", Karin ta bisa Nora. "Mi no ta bay cambié tampoco, esun cu mi tin bisti aki no ta sushi". Pero bo tambe tin un mancha. Bo sa kiko, tapé cu bo man, e ora ningun hende ta miré". Nora a susha su panja en berdad, cu un mancha blanco. "Pero awor mi kier mira e cas promé. Mi tin un kamber completamente pa mi so. Abo tambe tanta abogado?" "Si" Nora ta contesta sonriendo, y Luder no por kita su mirada di e cara alegre. Hopi biaha el a jega di sonja cu né asina, pero masha poco biaha el a miré asina. Ta casi imposibel, pa reconocé como un abogado inteligente. Na oficina e ta traha masha correcto, cu energia y cu deber, y akinan cu e mucha, e ta asina lief y femenino. "Wel, si bo tin smaak, bo por wel di bin cerca nos awe nochi", senjora Cecile ta bisa. "En berdad cu nos tin champanja, Luder a cumpré."

"Nos lo aprecia masha hopi, si bo por ta presente", Luder ta agrega aserca. "Danki, gustosamente lo mi bin". Nora ta jama te oro, y ta bay bek serca Brigitte den sala. Brigitte a tende e stemnan, pero e no a jega serca, pa nan no kere cu e ta curioso. "Nan a jega", Nora ta bisa, y e ta evita pa mira Brigitte su deseo pa sa mas ainda. E ta sintié emocioná, y ta Karin a poné asina. E ta jaloers, jaloers riba un muhe morto, cu Luder a jega di stima un tempo. Karin ta parcé. E tin un mesun wowo, pero toch e tin algo stranjo den su cara juvenil. Casi sigur ta di su mama. Nora tin deseo di mira un potret di Margot. Casi sigur e mester tabata bunita. De ves en cuando e por tende e gritamento di Karin ariba. Y di repente até para nan dilanti, su cara corrá di emocion. •

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di 

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**









SAN SALVADOR--UPI---Partido di Gobierno tabatin un ventaja comodo awe ora qu e prome resultadonan di e eleccionnan qu a ser tene ayera na El Salvador a ser duná di conoce pa cubri e 52 asientonan di e unico camara legislativo nacional y puestonan rector di e 14 provincianan di e Republica.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Degsluiting
10.00 Sign Off